

# MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

---


## LIQUID COOLER


---

## MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN FLUX REFROIDISSEUR



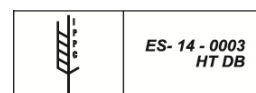


manual de uso   
ESPAÑOL (PAG.3)

user manual   
ENGLISH (PG.10)

manual d'utilisation   
FRANÇAIS (PAGE.17)

DOCRILUC, EMPRESA CERTIFICADA



Zona nº de serie

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

**DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Directiva(s) del Consejo con la(s) que se declara conformidad:

*Council Directive(s) to which conformity is declare: / Directive(s) du Conseil dont la conformité est déclarée:*

**DC 2006/95/CE + DC 2004/108/CE .**

Aplicación de las Normas:

*Application of the Standards:*

**EN 60335-1:2012 / EN 60335-2-24 :2010 / EN 60335-2-89 :2010 / EN 61000-3-2: 2006 + A1 :2009 + A2 :2009 / EN 61000-3-3 :2009 / EN 55014-1 :2006 + A1 :2009 + A2 :2011 / EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 + A2 :2008 + AC :1997 / ISO 9001:2008 / ISO 14001:2004 / EN ISO 23953-2**

*Fabricante / Manufacturer's name / Fabricant:* **DOCRILUC S,L.**

**CIF: B-14644678**

*Dirección / Manufacturer's address / Adresse:* **CTRA. CÓRDOBA-MÁLAGA Km 75.800 LUCENA (CÓRDOBA), SPAIN**

*Tipo de equipo / Type of equipment / Type d'équipement:* **ENFRIADOR DE LÍQUIDOS / LIQUIDS COOLER / FLUX REFROIDISSEUR**

*Marca / Trade / Marque:* **DOCRILUC**

*Modelo / Model / Modèle* **V / H / VP**

**Nosotros declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el equipo especificado cumple con la(s) Directiva(s) y Norma(s) mencionadas**

**We hereby declare under our sole responsibility that the specified equipment is in conformity with the above Directive(s) and Standard(s)**

**Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le matériel est conforme aux spécifié Directive(s) et Standard(s) mentionné**

# **MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO DE ENFRIADOR DE LÍQUIDOS**

---

1. ADVERTENCIA
  2. GARANTÍA
  3. INSTALACIÓN Y MONTAJE
  4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y CONDICIONES DE USO
  5. PUESTA EN MARCHA
  6. RECOMENDACIONES
  7. PRECAUCIONES
  8. MANTENIMIENTO
  9. PRUEBAS DE FUNCIONAMIENTO
  10. RETIRADA DEL SERVICIO
  11. ESQUEMA ELÉCTRICO
  12. ESQUEMA FRÍO
- 
- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
  - INSTALACIÓN
  - PIEZAS DE REPUESTO

## **AVISO INICIAL**

Antes de poner en marcha el mueble, le recomendamos lea y siga los pasos que en las instrucciones vienen detalladas.

Queremos agradecerle su confianza en nosotros por adquirir este equipo refrigerado. El presente manual ha sido elaborado con la intención de preservar la seguridad del usuario y asegurar el correcto uso y mantenimiento del equipo frigorífico. Léalo atentamente antes de poner en marcha su equipo. El equipo frigorífico cumple rigurosamente todas las directivas y normas europeas aplicables.

## ■ 1. ADVERTENCIA

Este manual debe ser conservado en un lugar seguro y debe estar disponible para posibles consultas. En caso de pérdida, solicite un duplicado indicando modelo, número de serie y fecha de compra.

El fabricante asume que tanto el técnico instalador como el usuario del equipo, disponen de la más elemental formación para comprender el contenido del presente manual, así como conocimiento de las principales normas higiénicas y de seguridad.

Las operaciones de reparación se realizarán exclusivamente por personal técnico cualificado.

**ATENCIÓN** El acceso a toda parte eléctrica del mueble, ya sea para instalación o mantenimiento, está autorizado únicamente a personal cualificado.

A cargo del usuario, serán los siguientes puntos:

- Predisposición del local a las necesidades del mueble adquirido.
- Red de alimentación eléctrica acorde con las normativas vigentes y adecuadas a las necesidades de consumo y seguridad del equipo.
- Material necesario para la limpieza del mueble.
- Punto de agua o desagüe en caso de ser necesario para la instalación del frigorífico.

El fabricante, declina toda la responsabilidad en los siguientes casos:

- Uso indebido del mueble adquirido.
- Posibles daños a personas o cosas provocados por una incorrecta instalación.
- Instalación no efectuada según los procedimientos descritos en este manual.
- Defectos en la alimentación eléctrica.
- Modificaciones o intervenciones no autorizadas.
- Uso de recambios no específicos para el modelo.
- Incumplimiento total o parcial de las instrucciones.
- Incidencias motivadas por la empresa de transporte o movimiento del equipo en su lugar de instalación.
- Todas las rejillas de ventilación deben estar libres de obstrucción y no cubiertas por un segundo panel decorativo
- En periodos de humedad alta puede ser necesario hacer algún descarche adicional presionando el botón correspondiente en el termostato, es recomendable apagar totalmente el equipo una vez al mes para limpiar a fondo el interior de la vitrina y dejar que se descongele cualquier resto de hielo que haya podido crearse.
- Evitar localizaciones donde una excesiva corriente de aire puede dirigirse al interior de la zona refrigerada de la vitrina, con especial atención a aparatos de aire acondicionado y ventiladores oscilantes.

Para cualquier duda es necesario contactar con el distribuidor

## ■ 2. GARANTÍA

La garantía del aparato y las piezas que lo componen están garantizadas durante un año contando desde la fecha de venta, y consiste en la reposición (a portes debidos) de la pieza o piezas defectuosas, siempre que no sea debido a un mal uso de las mismas.

La garantía no incluye la mano de obra derivada de la sustitución de piezas.

No será considerado garantía, aun estando dentro del plazo establecido, las averías o roturas de piezas que se produzcan por sometimiento del mueble a condiciones de trabajo distintas a las establecidas en este manual, y las particulares de cada modelo recogidas en catálogo (fallos de tensión, temperaturas de ambiente elevado, cristales, iluminación, etc...).

Las devoluciones **DEBEN SER AUTORIZADAS PREVIAMENTE** por el fabricante, y deberá incluir el embalaje original o similar.

La garantía del fabricante excluye cualquier pérdida consecuencia del fallo de algún componente.

### ■ 3. INSTALACIÓN Y MONTAJE

El enfriador no se debe de volcar. Si no se indica, no se puede volcar. Hay que esperar mínimo 2 horas desde que se colocó en posición vertical para su puesta en marcha.

Se aconseja realizar el desembalaje del mismo sobre un pavimento sólido, llano y estable. Para trasladarlo al lugar de instalación se puede ayudar de una carretilla o traspaleta, no se debe arrastrar por el suelo, observar que éste no esté desequilibrado.

Se procede a la retirada del embalaje dejando al equipo libre de todo recubrimiento y envoltorio evitando provocar golpes al equipo. Ahora se puede nivelar el aparato, roscando o desenroscando las patas.

En su colocación definitiva deberá estar retirado de la pared por su respaldo 7 cm y de sus laterales 7 cm mínimo.

#### PRIMERA LIMPIEZA

Primero retire el film protector del acero, utilizando algún objeto no punzante y retirando los restos de adhesivo con alcohol.

Evitar absolutamente el uso de herramientas o elementos que puedan rayar o dañar el equipo.

Es recomendable la limpieza periódica del acero con agua caliente, jabón neutro, esponja y secado posterior, **NO USAR DETERGENTES, PRODUCTOS QUE CONTENGAN CLORUROS/SULFUROS O CUALQUIER OTRO AGENTE ABRASIVO**. Tenga especial cuidado con no mojar las partes eléctricas.

#### ATENCIÓN

Para limpiar el **ACERO INOXIDABLE** no deben utilizarse esponjas de hierro, níquel, ni siquiera dejarlas apoyadas en las superficies, pues los depósitos ferrosos pueden pegarse y provocar la formación de herrumbre por contaminación, comprometiendo el estado de higiene.

- **CONEXIÓN DE LAS TUBERIAS.**

Se recomienda que la conexión de las tuberías, tanto para el líquido como para el carbónico, sea realizada por personal especializado.

Se debe de asegurar todas las posibles zonas de fuga, tanto de líquido como de gas, mediante abrazaderas y verificar su estanqueidad, una por una, una vez terminada la instalación.

Se debe seleccionar la ubicación de la unidad de manera que la distancia entre la unidad y el punto del dispensado sea mínima.

Se requiere que la instalación eléctrica del local cumpla con las características de la placa de características de la máquina.

- **LLENADO DE LA CUBA**

La cuba debe llenarse con agua, el nivel del agua debe cubrir la última tubería del serpentín de cobre y quedar a unos 10mm por debajo del rebosadero. Durante la primera conexión de maquina puede derramarse por el rebosadero una pequeña cantidad de agua, esto se debe a la formación del hielo en la cuba.

Es muy importante no manipular la sonda de espesor de hielo, pues una colocación errónea puede provocar que se hiele el serpentín de líquido y provocar problemas severos de funcionamiento. Una vez lleno el aparato, mantener en posición vertical.

Como ayuda adjuntamos tabla con capacidades aproximadas de las cubas de los diferentes enfriadores.

ENFRIADORES VERTICALES	CAPACIDAD CUBA
V/H/VP-25/30	13,5 LITROS
V/H/VP -50	25 LITROS
V/H/VP -100	42 LITROS
V/H/VP -200	72 LITROS
V/H/VP -300	86 LITROS
V/H/VP -400	110 LITROS

**ATENCIÓN:** No almacenar en este aparato sustancias explosivas como latas de aerosol con un propelente inflamable.

## ■ 4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y CONDICIONES DE USO

Los datos técnicos del mueble, modelo y número de serie, están en la ficha técnica que aparece en todos los productos.

Además de datos identificadores, aparecen datos relativos al gas refrigerante y tensión eléctrica a la cual deberá ser conectado el equipo.

<b>DOCRILUC</b>		E.S. 14900-LUCENA(CORDOBA) Made in Spain (E.U.)		<b>CE</b>
<b>Nº SERIE SERIAL NR.</b>				
<b>MODELO</b> Model Modèle			<b>AÑO CONSTRUCCIÓN</b> Fabrikationsjahr Année de Fabrication Production Year	
<b>EQUIPO</b> Equipment Equipment Equipment	<b>CONDENSACION</b> Kondensation Condensation Condensation	<b>CONSUMO LÁMPARA</b> Lampen Strommaschine Absorption lampe Lamps Absorption W		
<b>POTENCIA FRIGORÍFICA</b> Defrostleistung Puissance Frigorifique W Refrigeration Capacity			T Trabajo °C	
<b>REFRIGERANTE</b> Kältemittel-Refrigerant Type/Refrigerant			g ( ±10%)	
<b>TENSION</b> Spannung/Tension Voltage	V		Hz	
<b>CONSUMO</b> Stromverbrauch-Absorption Absorption	A max		Wmax	
<b>SISTEMAS CALEFACTORES W</b> Heating Systems W Heizungsanlagen W Systèmes de Chauffage W			<b>POTENCIA NOMINAL</b> Nennleistung Puissance nominale W	
<b>CLASE CLIMÁTICA</b> Klima Klasse Classe Climatique Climate Class			<b>AGENTE EXPANSOR AISLAMIENTO</b> Insulation expansion agent Isolation agent gonifiant	
<b>Equipo:</b>	<b>Refrigerante:</b>	gr ( ±10%)		
<b>Potencia Frigorífica:</b>	W	<b>Tensión:</b>	V	<b>Frecuencia:</b> Hz
<b>Potencia Nominal:</b>	W	<b>Consumo</b>	A	
<b>Nº SERIE:</b> _____ <b>MODELO:</b> _____				

Todos los accesorios o protecciones, cumplen el mismo requisito, incluida la tornillería, que será de acero inox. o zincada.

El equipo frigorífico está preparado para funcionar con gas refrigerante ecológico, aprobado por la normativa actual de la CE.

### • COMPOSICIÓN DEL AISLANTE TÉRMICO

Aislamiento de poliuretano inyectado expandido 40 kg/m<sup>3</sup>, con agente expansor C<sub>4</sub>H<sub>5</sub>F<sub>5</sub>.

### • REFRIGERANTE: R-134a / R-290

## ■ 5. PUESTA EN MARCHA.

### • PRIMERA LIMPIEZA

Limpie el equipo antes de conectar a la red eléctrica.

### • VERIFICACIÓN

- Comprobar que la tensión y la frecuencia de red coinciden con las indicadas en la placa de características del aparato.
- El equipo no debe ser empleado en atmósferas agresivas o con riesgo de incendio.
- Comprobar que no existen desperfectos en su equipo debidos al transporte. El fabricante no se responsabiliza de los daños sufridos durante el mismo o provocados por un almacenamiento incorrecto.
- Comprobar el funcionamiento de las partes móviles del equipo.

### • CONEXIONADO GENERAL

- Asegúrese de que el cable de alimentación no está dañado.
- Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido por otro del tipo H05-VV-F o H05-VVH2-F. Esta reparación debe ser realizada por personal técnico cualificado.
- Es imprescindible que la instalación eléctrica donde se vaya conectar el mueble disponga de **TOMA TIERRA**, así como la debida protección de magneto térmico y diferencial.
- La red de alimentación debe tener la sección adecuada para el consumo del aparato.
- Si varios equipos se instalan alineados, deben ser conectados a la red eléctrica de modo separado, evitando el uso de alargadores o enchufes múltiples.
- El fabricante, declina toda responsabilidad en caso de no observarse alguno de los puntos anteriormente indicados.

Una vez llena de agua la cuba del enfriador, conectar a la red eléctrica.

El termostato tiene un retardo a la conexión por lo que no se pondrá en marcha justo cuando se conecte a la red eléctrica. Una vez conectado verificar que el enfriador ha fabricado correctamente el bloque de hielo antes de proceder a su utilización. Este tiempo puede estar comprendido entre 3 y 4 horas dependiendo del modelo y de la temperatura ambiente.

Los límites de funcionamiento establecidos para el enfriador, de clase climática N son:

Entorno	Límites
Temperatura ambiente	+32 °C
Temperatura condensación	+54 °C
Humedad relativa	60%
Para el caso de ser "Tropicalizado" la temperatura ambiente es de +43 °C	

## ■ 6. RECOMENDACIONES

- Los serpentines de líquidos deben ser higienizados cada 90 días. Esta operación debe ser realizada por personal técnico especializado.
- Reciclado y desecho de aparatos

## ■ 7. PRECAUCIONES

- Queda garantizada la estabilidad del equipo.
- No dejar el mueble a la intemperie.
- No alterar la placa de características o instrucciones colocadas por el fabricante.
- No tocar el equipo teniendo las manos y pies mojados o húmedos.
- No tocar el equipo estando descalzo.
- Evítase el uso de adaptadores, extensiones o enchufes múltiples.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la unidad de la red eléctrica, apagando antes el interruptor general y después el enchufe.
- **NO** debe ser manipulado por niños, personas con disminución de capacidades mentales, sensoriales o psíquicas. Personas, que por falta de experiencia o conocimiento, necesiten recibir supervisión o instrucciones.
- No desmontar la protección de los elementos móviles, sin previamente haber desconectado de la red.
- Tomar las precauciones necesarias antes de manipular la zona condensadora, por la existencia de temperaturas elevadas en algunos elementos, y con el consiguiente riesgo de quemaduras.

## ■ 8. MANTENIMIENTO

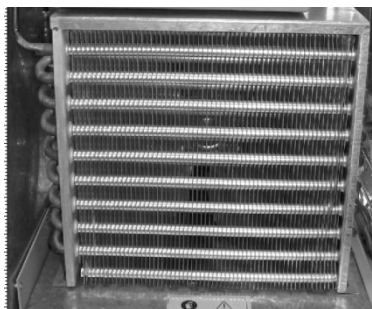
Antes de proceder a cualquier operación de limpieza, hay que proceder a desconectar el mueble de la toma de corriente. El buen funcionamiento y duración del equipo, dependerán en gran medida de un mantenimiento correcto, realizado con periodicidad.

El fabricante, se exime de toda responsabilidad derivada del incumplimiento de los procedimientos observados en el presente manual.

### • CONDENSADOR DE GASES

El incorrecto mantenimiento y la falta de limpieza del condensador de gases de la unidad frigorífica, puede reducir considerablemente el rendimiento del equipo, así como acortar la vida del compresor. Cuanto más limpio esté el aleteado del condensador, **más ahorro de energía**. En cualquier caso, se recomienda que esta labor sea **realizada por un servicio técnico**. En caso de duda, contacte con su distribuidor.

Se recomienda que esta operación sea efectuada al menos cada tres meses y todos los principios de verano.



La limpieza del condensador de gases, se debe realizar con el equipo desenchufado y retirando las protecciones (rejillas) o extrayendo la unidad condensadora.

Para retirar la suciedad depositada entre las aletas del condensador ventilador, se recomienda el empleo de cualquiera de los siguientes procedimientos:

- Aplicar un cepillo o pincel de pelo suave.
- Aspirar la suciedad con un aparato adecuado.
- Aplicar aire a presión para retirar la suciedad



- **LIMPIEZA DE LA CUBA**

Si se requiere limpiar la cubeta, se debe vaciar el agua y fundir el hielo con agua caliente. Limpiar el interior de la cubeta con una solución jabonosa suave, enjuagar y expulsar el resto con agua limpia.

- **9. PRUEBAS DE MANTENIMIENTO**

- **COMPROBACIONES DE UN MAL FUNCIONAMIENTO**

En algunos casos los fallos de funcionamiento que pueden surgir, son por causas simples que el propio usuario puede solucionar, por lo tanto antes de solicitar la intervención de un técnico especializado, le recomendamos que haga las siguientes comprobaciones:

**El aparato no funciona**

- Comprobar que esté enchufado correctamente.
- Comprobar que a la toma llega corriente.

**El líquido no alcanza la temperatura de refrigeración**

- Comprobar que no existe cerca una fuente de calor o que esté expuesto directamente al sol.
- Comprobar que la rejilla grupo no está obstruida.
- Comprobar que el tiempo transcurrido desde que se ha conectado el equipo hasta su uso es suficiente para enfriar el líquido.
- Compruebe si el agua de la cuba está congelada.
- Compruebe que el condensador no esté obstruido.
- Compruebe que el aparato está funcionando en condiciones normales.

**En caso de ruidos extraños o excesivos**

- Comprobar la nivelación del mueble, podría originar vibraciones.
- Comprobar que no haya ningún objeto rozando con algún elemento móvil del frigorífico.

- **PRUEBA DE RUIDOS**

- Las pruebas de ruidos se realizan en una sala sin elementos adsorbentes de ruidos y sin que haya ningún obstáculo importante cerca del frigorífico.
- Los niveles de ruidos registrados en las pruebas acústicas han sido realizados conforme a las normas ISO 230 a la 235.

**Leq** (nivel continuo) es menor de 70 dB. (A)

**Lp** (nivel de presión sonora) es menor de 130 dB. (C)

NOTA.-(A) (C) Las ponderaciones frecuenciales.

En caso que dichos controles hayan dado resultado negativo, dirijase al servicio de asistencia de su zona facilitando las siguientes indicaciones sobre el modelo, número de serie y matrícula indicados en la placa de características.

- **10. RETIRADA DEL SERVICIO**



**Retirada del servicio**

El mueble frigorífico contiene espuma de poliuretano, aceite, elementos de plástico, partes metálicas y componentes eléctricos y electrónicos.

Cuando la vida útil del mueble haya llegado a su fin y sea necesario retirar el mueble para su destrucción o recuperación parcial, el usuario será el responsable de entregar el producto al centro de recogida especificado por la autoridad local para la recuperación y reciclaje WEEE profesionales, respetándose siempre las disposiciones legales vigentes.

El fabricante es el responsable de hacer factible la recuperación, la eliminación y tratamiento al final de la vida del producto, en vía directa o por medio de un sistema colectivo.

Si se infringe la normativa se aplicarán sanciones específicas, establecidas autónomamente, según la legislación de cada estado perteneciente a la CE y vinculado conformemente a todos los que están sometidos a dicha normativa



**Desmantelamiento del mueble**

En conformidad a las normas sobre la eliminación de desechos vigentes en cada país y pleno respeto del ambiente natural, recomendamos subdividir las diferentes partes del mueble de acuerdo al material, eliminar de forma separada o recuperarlo.

Este producto contiene HFC, es decir, gases fluorados con elevado valor de efecto invernadero (GWP). Por tanto:

Las partes que componen el circuito de refrigeración no podrán ser cortadas ni separadas hasta que se haya extraído el gas refrigerante para su recuperación en un centro especializado.

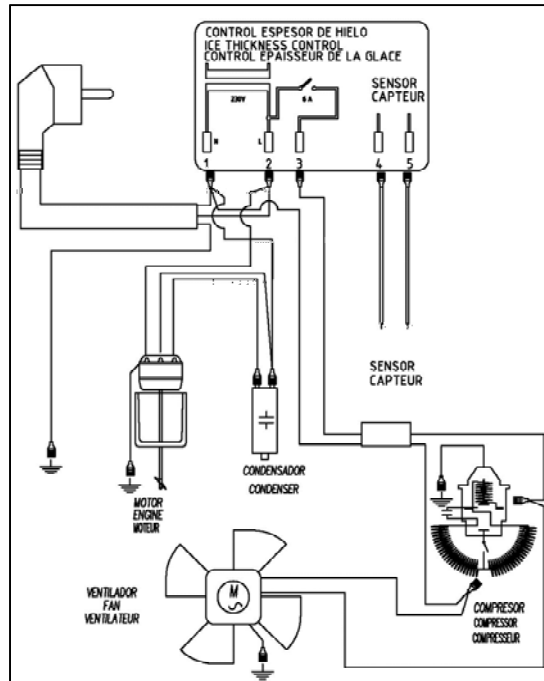


## Declaración de conformidad RoHS

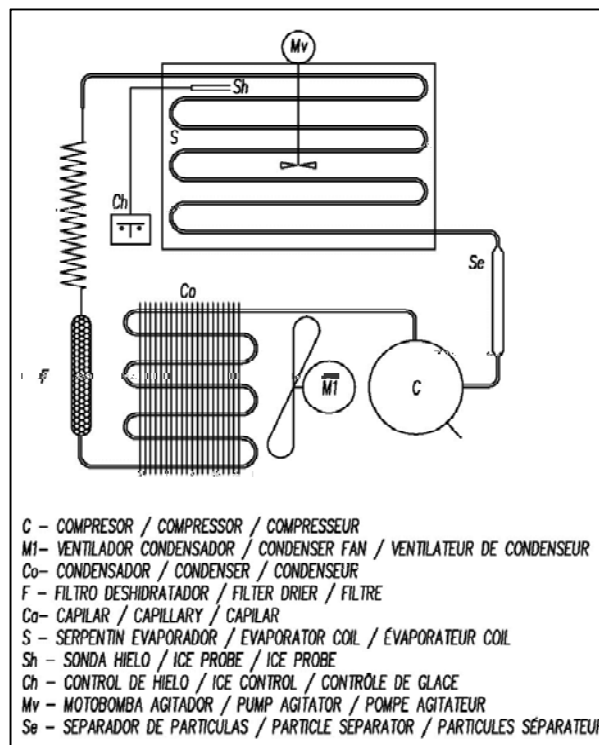
Declara bajo su propia responsabilidad que el mueble refrigerado al que hace referencia este manual, responde a las prescripciones de la Directiva 2002/95/CE/(RoHS)

En todos los materiales homogéneos utilizados para su fabricación, la posible existencia de plomo, mercurio, cromo hexavalente, polibromobifenilos (PBB), y también difenil éter (PBDE) no alcanza en peso el 0.01%. Esta declaración está basada en las declaraciones de nuestros proveedores de materias primas y componentes.

### ■ 11. ESQUEMA ELÉCTRICO.



### ■ 11. ESQUEMA FRÍO



■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	V-50	V-100	V-200	V-400	
<b>medidas exteriores</b>					
largo	378 mm	430 mm	502 mm	656 mm	length
fondo	378 mm	430 mm	502 mm	656 mm	depth
alto	712 mm	743 mm	743 mm	935 mm	height
<b>cuba - reserva de hielo</b>					
control espesor de hielo	electrónico	electrónico	electrónico	electrónico	ice thicknes control
capacidad (litros)	25,5 L	42 L	72 L	110 L	capacity (litres)
bloque de hielo (Kg)	16 Kg	21 kg	40 kg	80 kg	ice block (kg)
reserva frigorífica (W)	1795W	2457W	4431W	8679W	frigorific reserve (w)
<b>capacidad despacho a temperatura ambiente +32°C</b>					
(L/H) Δt=+10°C	153 L/h	210 L/h	378 L/h	741 L/h	(L/H) Δt=+10°C
(L/H) Δt=+15°C	110 L/h	152 L/h	273 L/h	535 L/h	(L/H) Δt=+15°C
(L/H) Δt=+20°C	87 L/h	118 L/h	214 L/h	419 L/h	(L/H) Δt=+20°C
<b>compresor</b>					
potencia	1/4 CV	3/8 CV	1/2 CV	1 CV	power
rendimiento (W) evap. -10°C	300W	484W	684W	1220W	output (w) evaporation -10°C
<b>serpentines ø8xø7 dotación estándar</b>					
longitud 11 m					11 m long
longitud 19 m	1(max 2)				19 m long
longitud 26 m		1(max 4)			26 m long
longitud 32 m			1 (max 6)	1 (max 6)	32 m long
<b>motor agitador</b>					
nº bombas	3 uds	3 uds	3 uds	3 uds	pumps
capacidad de bombeo	3 m	3 m	3 m	3 m	pump capacity
tensión monofásica	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	monophase tension
refrigerante	R-134a	R-134a	R-134a	R-134a	coolant
ambiente trabajo	+32°C	+32°C	+32°C	+32°C	environmental temperature
<b>embalaje y transporte</b>					
volumen bruto (unidad)	0,10 m <sup>3</sup>	0,14 m <sup>3</sup>	0,23 m <sup>3</sup>	0,40 m <sup>3</sup>	gross volume per unit
peso bruto (unidad)	34 Kg	37 Kg	52 Kg	90 Kg	gross weight
lote pedido mínimo	4 uds	4 uds	4 uds	2 uds	minimum order
paletizado	4 uds	4 uds	4 uds	2 uds	palletized
contenedor 20 pies	112 uds	96 uds	40 uds	48 uds	20 feets container
contenedor 40 pies	240 uds	208 uds	88 uds	96 uds	40 feets container
camión 13 metros	576 uds	224 uds	96 uds	120 uds	13 meters lorry
camión 7 metros	288 uds	112 uds	48 uds	60 uds	7 meters lorry

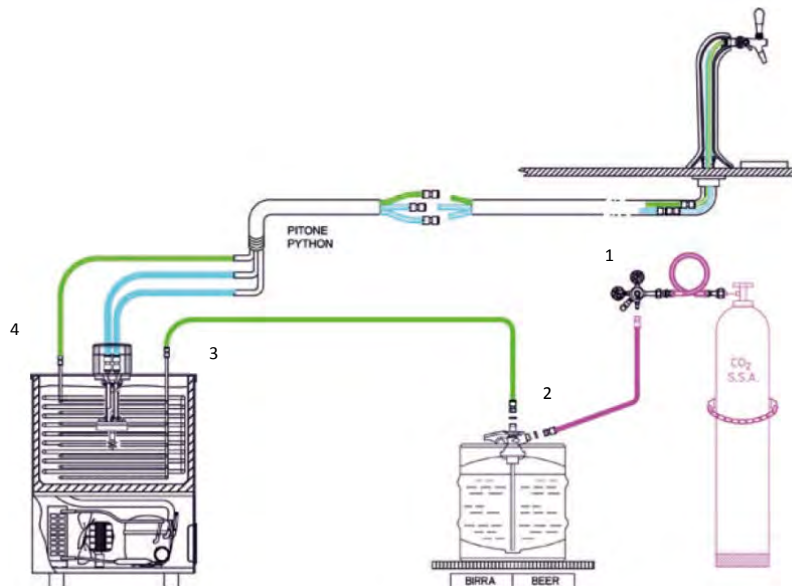
	V-25	V-30	
<b>medidas exteriores</b>			
largo	339mm	335mm	length
fondo	373mm	373mm	depth
alto	501mm	508mm	hight
<b>cuba - reserva de hielo</b>			
control espesor de hielo	electrónico	electrónico	ice thicknes control
capacidad (litros)	13.5 L	13.5 L	capacity (litres)
bloque de hielo (Kg)	8 kg	8 kg	ice block (kg)
reserva frigorífica (W)	889W	927W	frigorific reserve (w)
<b>capacidad despacho a temperatura ambiente +32°C</b>			
(L/H) Δt=+10°C	76 L/h	79 L/h	(L/H) Δt=+10°C
(L/H) Δt=+15°C	53 L/h	57 L/h	(L/H) Δt=+15°C
(L/H) Δt=+20°C	43 L/h	45 L/h	(L/H) Δt=+20°C
<b>compresor</b>			
potencia	1/8 CV	1/5 CV	power
rendimiento (W) evap. -10°C	140 W	178 W	output (W) evaporation -10°C
<b>serpentines ø8xø7 dotación estándar</b>			
longitud 11 m			11 m long
longitud 19 m	1 (max 3)	1 (max 3)	19 m long
longitud 26 m			26 m long
longitud 32 m			32 m long
<b>motor agitador</b>			
nº bombas	3 uds	3 uds	pumps
capacidad de bombeo	3 m	3 m	pump capacity
tensión monofásica	230 V 50Hz	230 V 50Hz	monophase tension
refrigerante	R-134a	R-134a	coolant
ambiente trabajo	+32°C	+32°C	environmental temperature
<b>embalaje y transporte</b>			
volumen bruto (unidad)	0,06 m <sup>3</sup>	0,06 m <sup>3</sup>	gross volume per unit
peso bruto (unidad)	25 Kg	26 Kg	gross weight
lote pedido mínimo	4 uds	4 uds	minimum order
paletizado	4 uds	4 uds	palletized
contenedor 20 pies	252 uds	216 uds	20 feets container
contenedor 40 pies	540 uds	468 uds	40 feets container
camión 13 metros	648 uds	540 uds	13 meters lorry
camión 7 metros	324 uds	252 uds	7 meters lorry

	H-50	H-100	H-200	
<b>medidas exteriores</b>				<b>external measures</b>
largo	745mm	795mm	863mm	length
fondo	378mm	430mm	502mm	depth
alto	460mm	500mm	615mm	height
<b>cuba - reserva de hielo</b>				<b>ice cask</b>
control espesor de hielo	electrónico	electrónico	electrónico	ice thickness control
capacidad (litros)	25.5 L	42 L	72 L	capacity (litres)
bloque de hielo (Kg)	16 kg	21 kg	40 kg	ice block (kg)
reserva frigorífica (W)	1795W	2457W	4431W	frigorific reserve (w)
<b>capacidad despacho a temperatura ambiente +32°C</b>				<b>cooling capacity at +32°C environmental</b>
(L/H) Δt=+10°C	153 L/h	210 L/h	378 L/h	(L/H) Δt=+10°C
(L/H) Δt=+15°C	110 L/h	152 L/h	273 L/h	(L/H) Δt=+15°C
(L/H) Δt=+20°C	87 L/h	118 L/h	214 L/h	(L/H) Δt=+20°C
<b>compresor</b>				<b>compressor</b>
potencia	1/4 CV	3/8 CV	1/2 CV	power
rendimiento (W) evap. -10°C	300 W	484 W	684 W	output (w) evaporation -10°C
<b>serpentines ø8xø7 dotación estándar</b>				<b>ø8xø7 inox coils standard dotation</b>
longitud 11 m				11 m long
longitud 19 m	1 (max 2)			19 m long
longitud 26 m		1 (max 4)		26 m long
longitud 32 m			1 (max 6)	32 m long
<b>motor agitador</b>				<b>pump agitator</b>
nº bombas	3 uds	3 uds	3 uds	pumps
capacidad de bombeo	3 m	3 m	3 m	pump capacity
tensión monofásica	230 V 50Hz	230 V 50Hz	230 V 50Hz	monophase tension
refrigerante (R-134a / R-404a / R-290 / R-600a)	Opcional	Opcional	Opcional	coolant
ambiente trabajo	+32°C	+32°C	+32°C	environmental temperature
<b>embalaje y transporte</b>				<b>transport and packaging</b>
volumen bruto (unidad)	0,13 m <sup>3</sup>	0,17 m <sup>3</sup>	0,27 m <sup>3</sup>	gross volume per unit
peso bruto (unidad)	37 Kg	44 Kg	53 Kg	gross weight
lote pedido mínimo	2 uds	2 uds	2 uds	minimum order
paletizado	2 uds	2 uds	2 uds	palletized
contenedor 20 pies	36 uds	36 uds	24 uds	20 feet container
contenedor 40 pies	84 uds	72 uds	48 uds	40 feet container
camión 13 metros	84 uds	84 uds	56 uds	13 meters lorry
camión 7 metros	48 uds	36 uds	24 uds	7 meters lorry

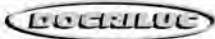
## ■ INSTALACION / INSTALLATION



1. Llenar de agua hasta cubrir el serpentín de cobre / Fill with water to cover the copper coil / Remplir d'eau pour couvrir la bobine de cuivre
2. Conectar el enfriador a la red eléctrica y esperar 4 horas hasta que se consolide la reserva de hielo / Connect the cooler to the mains and wait 4 hours until the ice is consolidated / Conecter le refroidisseur sur le secteur et attendre 4 heures jusqu'à ce que la glace est des réserves consolidées

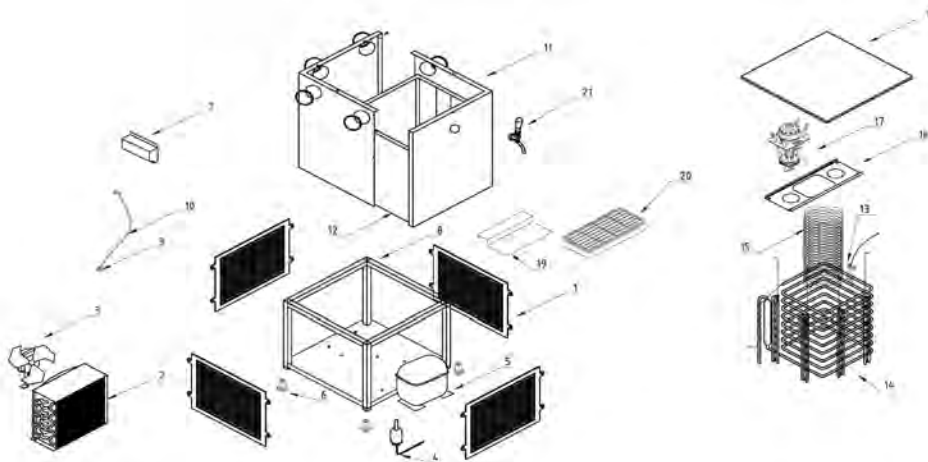


1. Conectar el manoreductor a la botella de CO2 / Connect the pressure regulator to the CO2 bottle / Connecter le régulateur de pression à la bouteille de CO2.
2. Conectar la salida del manoreductor a la entrada del cabezal. Acoplar el cabezal al barril / Connect the output of the manoreductor to the input of head. Attach the head to the barrel / Connectez la sortie de la tête d'entrée manoreductor. Fixez la tête du canon.
3. Conexionar la salida del cabezal al serpentín interior del enfriador. Se recomienda usar tubo Python para mantener mejor la temperatura / Connect the output of the head inside the cooler. We recommend using Python tube to better maintain the temperature / Connectez la sortie de la tête de bobine à l'intérieur du refroidisseur. Nous vous recommandons d'utiliser Python tube pour mieux maintenir la température.
4. Enchufar el otro extremo del serpentín al grifo de cerveza. Se recomienda usar tubo de Python. En caso de utilizar Python de riego, se debe conectar el tubo de riego a una de las salidas del motor agitador / Plug the other end of the coil to the column. We recommend using Python tube. When using Python irrigation, connect the irrigation tube to one of the outputs of the agitator motor / Branchez l'autre extrémité de la bobine du robinet de bière. Nous vous recommandons d'utiliser Python tube. Lorsque vous utilisez l'irrigation Python, connecter le tube d'irrigation à l'une des sorties du moteur de l'agitateur.

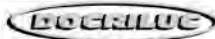


REPUESTOS

Gama V

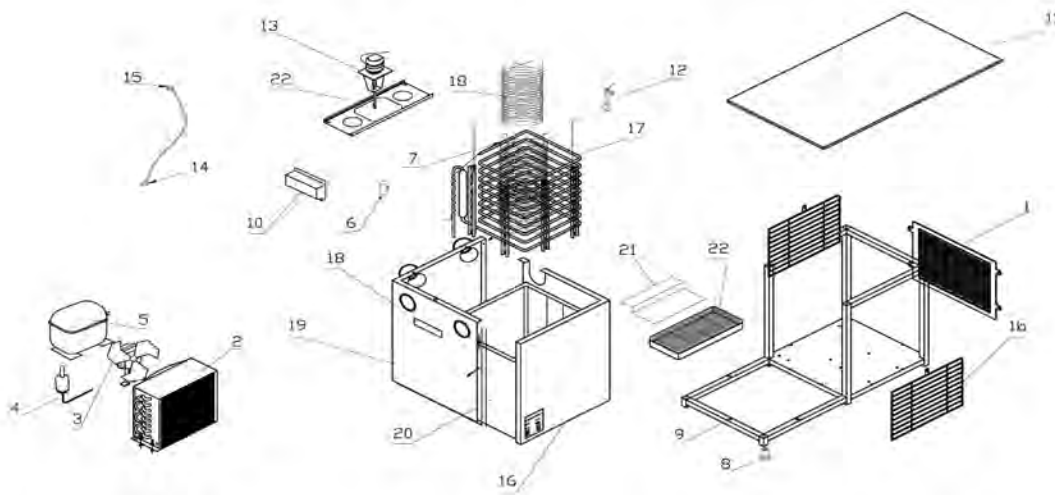


# Pieza	Descripción	Cantidad	Unidad	Ref. Int.
1	Carro de la horna	1	pieza	000000
2	Carro de la horna (con ruedas)	1	pieza	000000
3	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
4	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
5	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
6	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
7	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
8	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
9	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
10	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
11	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
12	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
13	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
14	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
15	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
16	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
17	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
18	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
19	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
20	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
21	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000



REPUESTOS

Gama H



# Pieza	Descripción	Cantidad	Unidad	Ref. Int.
1	Carro de la horna	1	pieza	000000
2	Carro de la horna (con ruedas)	1	pieza	000000
3	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
4	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
5	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
6	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
7	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
8	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
9	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
10	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
11	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
12	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
13	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
14	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
15	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
16	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
17	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
18	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
19	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
20	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
21	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000
22	Carro de la horna (sin ruedas)	1	pieza	000000



## Aviso importante para productos que usen R-600a / R290 como refrigerante.

*Este equipo puede suministrarse con los refrigerantes R134a o R290 / R600a. Para conocer el tipo de \* refrigerante y la carga, consulte la etiqueta de especificaciones en la parte posterior del equipo.*

El iso-butano como refrigerante (R-600a) y el propano (R290) presentan los siguientes beneficios:

- + Alta eficiencia energética.
- + Potencial de descomposición del ozono (ODP): 0
- + Potencial de recalentamiento del planeta (GWP): Mínimo

El R-600a y el R290 son altamente respetuosos con el medio ambiente, aunque también son un gas combustible, por lo que es necesario extremar las precauciones al manipular el equipo.

### Medidas de seguridad:

- Evite manipular o dañar cualquier componente del circuito de refrigeración.
- No utilice jamás medios mecánicos para acelerar el proceso de desescarche. Evite cualquier otro medio no recomendado por el fabricante.
- Mantenga siempre montada la rejilla protectora delantera.
- Efectúe la limpieza del equipo con sumo cuidado, utilizando para los cambiadores de calor un pincel suave, aire comprimido o un equipo de aspiración adecuado para no dañarlos.
- Ubique el equipo en una estancia amplia, para evitar la posible formación de mezcla explosiva de gas y aire en caso de escape. La habitación deberá tener un mínimo de 1m<sup>3</sup> por cada 8g de carga de refrigerante. Puede consultar este último dato en la etiqueta de características, en la parte posterior del equipo.
- No encienda nunca el equipo si sospecha que está dañado, si produce un ruido extraño o si presenta un funcionamiento anormal. Consulte a su distribuidor o al servicio técnico.
- Las reparaciones deben ser efectuadas siempre por personal cualificado, utilizando los recambios originales del equipo.
- Antes de desenchufar el cable del equipo, apague siempre el equipo por medio del interruptor del panel de mandos.
- Si detecta fugas de gas o líquido en el circuito de refrigeración, evite posibles fuentes de ignición tales como llamas o chispas. No encienda ni desenchufe ningún tipo de aparato eléctrico y aeree la estancia durante unos minutos.

### Advertencia:



! El incumplimiento de las medidas de seguridad puede ocasionar lesiones por contacto con el gas y graves accidentes por incendio o explosión.



! La manipulación irresponsable de los componentes del equipo puede provocar graves accidentes.

## Important Notice for products that use R600a / R290 as a refrigerant.



*"This unit can be delivered with the R134a refrigerant or R600a / R290. To find out the type of refrigerant and the burden you see the identification of the unit".*

The iso-butane refrigerant (R600a) and the propane (R290) have the following benefits:

- High energy efficiency.
- Ozone depletion potential (ODP): 0
- Global warming potential (GWP): Minimum

The refrigerant R600a and the R290 are highly respectful of the environment, but are also a fuel gas, so it is necessary to take precautions when handling the equipment.

Security measures:

- Avoid handling or damage any component of the refrigeration circuit.
- Never use mechanical means to accelerate the defrosting process. Avoid any other means not recommended by the manufacturer.
- Keep the front protective grille mounted.
- Perform the cleaning of the equipment carefully, using the heat exchangers a soft brush, compressed air or suitable suction equipment for not damaging them.
- Place the equipment in a large room, to avoid the possible formation of explosive gas-air mixture in case of leakage. The room must have a minimum of 1m<sup>3</sup> per every 8g of refrigerant charge. You can view the latest data on the characteristics label.
- Never turn on the unit if you suspect that is damaged, if it produces a strange noise or is malfunctioning. Consult your dealer or technical service.
- Repairs should always be carried out by qualified personnel using original spare parts of the equipment.
- Before unplugging the cable from the computer, always turn off the computer using the switch on the control panel.
- If you detect leaking gas or liquid in the refrigeration circuit, avoid potential sources of ignition such as flames or sparks. Do not switch or unplug any electrical appliance and ventilate the room for a few minutes.

**Warning:**



! The failure of the security measures can cause injury by contact of gas and serious accidents by fire or explosion.



! The irresponsible manipulation of the equipment components can lead to serious accidents.



## Avis important pour les produits qui utilisent

### R-600a / R-290 comme réfrigérant.



« Cet appareil peut être fourni avec les réfrigérants R134a ou R290. Pour connaître le type de charge de réfrigérant et de la charge consultez la fiche technique de l'équipement »

L'isobutane comme réfrigérant (R600a) et le propane (R290) présente les avantages suivants:

- haut rendement énergétique.
- potentiel de décomposition de l'ozone (ODP): 0
- potentiel de réchauffement du globe (GWP): minimum

Le gaz réfrigérant R600a et le R290 sont hautement respectueux de l'environnement, mais aussi ils sont un gaz combustible, donc il est nécessaire de prendre des précautions lors de la manipulation de l'équipement.

#### Mesures de sécurité

- Évitez manipuler ou endommager tout composant du circuit frigorifique.
- N'utilisez jamais moyens mécaniques pour accélérer le processus de dégivrage. Éviter tout autre moyen non recommandé par le fabricant.
- Garde toujours montée la grille protectrice frontale.
- Effectue le nettoyage de l'appareil avec soin, en utilisant pour les échangeurs de chaleur une brosse doux, d'air comprimé ou une équipe d'aspiration approprié pour ne pas les endommager.
- Placez l'appareil dans une grande salle, pour éviter la formation possible de mélange gaz-air explosif en cas de fuite. La chambre doit avoir un minimum de 1m3 par 8g de charge de réfrigérant. Pouvez afficher les dernières données sur la plaque signalétique.
- Ne allumer jamais l'appareil si vous pensez que est endommagé, si elle produit un bruit étrange ou si elle présente un fonctionnement anormale. Consultez votre distributeur ou service technique.
- Les réparations doivent être effectuées toujours par un personnel qualifié, en utilisant les pièces de rechanges originaux de l'appareil.
- Avant de débrancher le câble de l'appareil, éteignez toujours l'appareil l'aide de l'interrupteur du tableau de bord.
- Si détectez une fuite de gaz ou de liquide dans le circuit de refroidissement, éviter les sources potentielles d'inflammation telles que les flammes ou d'étincelles. Ne changez ou de débrancher tout appareil électrique et aérez la pièce pendant quelques minute.

#### Avertissement:



! Le non-respect des mesures de sécurité peut causer des blessures graves et de gaz accidents par le feu ou d'explosion.



! La manipulation irresponsable des composants de l'appareil peut provoquer de graves accidents.



**Ctr. Córdoba – Málaga, km 75´800**

**Apartado de correos 515**

**14.900 – Lucena (Córdoba) España**

**Telf.: 0034957510126**

**Fax: 0034957510682**

**[Info@docriluc.es](mailto:Info@docriluc.es)**

**[www.docriluc.es](http://www.docriluc.es)**